

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

УДК 81'23

Ценностно-семантическое пространство спортивного дискурса: аналитический обзор

Романова Елена Вениаминовна, кандидат философских наук, доцент кафедры физического воспитания, Алтайский государственный университет, г. Барнаул, Россия. E-mail: romanovaev.2007@mail.ru

Аннотация. Аналитический обзор посвящён изучению языковой стилистики спортивного дискурса. Анализ современных исследований ценностно-семантического пространства спортивного дискурса позволяет достичь действительно значимых результатов, является чрезвычайно важной задачей. Ценностно-смысловое пространство спорта может быть дано опосредственно через набор символов, кодов и знаков. Воспринимается спорт при помощи различных языковых кодов. Закрепляясь в словесной форме образы спортивных игр могут затем переноситься с одной предметной области на другую, порождая символическое знакообозначение – метафоры, метонимии, гиперболы, антропонимы.

Следует цитировать /Citation:

Романова Е.В. Ценностно-семантическое пространство спортивного дискурса: аналитический обзор / Научно-периодический журнал // Здоровье человека, теория и методика физической культуры и спорта. – 2017. – №2(5). – С. 49-86. URL: <http://journal.asu.ru/index.php/zosh>

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86 (in Russian). URL: <http://journal.asu.ru/index.php/zosh>

Поступило в редакцию / Submitted 10.03.2017

Принято к публикации / Accepted 12.05.2017

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

Цель работы – проанализировать современные подходы, теории к проблеме спортивного дискурса. Одна из задач данной данного аналитического обзора заключается в необходимости изучения особенностей языка, образов, языковых средств спортивного дискурса.

Дискурс как сложное явление междисциплинарного характера активно изучается в течение последних десятилетий. Рассмотрим взгляды современных исследователей на эту проблему. Как любой многоаспектный феномен, дискурс рассматривается с различных точек зрения. Этим объясняется большое количество дефиниций дискурса. Использование языковых средств в спортивном дискурсе является сложным многоаспектным процессом, затрагивающим когнитивную, номинативную, коммуникативную, изобразительную, инструментальную, гипотетическую, моделирующую, эвфемистическую, популяризаторскую, прагматическую функции спортивной метафоры. Метафоры, метонимия, гиперболы, антропонимы спортивного дискурса носят преимущественно эмотивный характер, создаются они для того, чтобы перенести оценочное отношение от понятия-источника к метафорическому значению.

При образовании нового спортивного образа через слова происходит своеобразная метафоризация, то есть перенос значения по сходству понятий на другое слово. В некоторых случаях имеет место метонимия, когда перенос значения происходит по смежности явлений, предметов, по выполняемой функции. Сделав анализ современной спортивной лексики с переосмысленным значением, можно сказать, что она достаточно многочисленна и разнообразна. Во всех видах спорта имеются спортивные слова с переосмысленным значением. Наряду с новыми словами в

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

спортивной лексической системе большое место занимают фразеологизмы. Из-за процессов семантической модификации в смысловом наполнении слова, произошли коннотативные сдвиги - слова приобретают не только новое значение, но и яркую своеобразную эмоционально-экспрессивную окраску. Анализ своеобразия метафорического переноса в номинативно-дискурсивном плане дает возможность показать специфику данного явления и заключить, что особенности метафоризации в спортивной лексике носят многоплановый и разнообразный характер.

Ключевые слова. Спорт, символика спорта, семиотика, язык спорта, образы спорта, метафора, гипербола, антропонимы, метонимии.

Value-semantic space of sports discourse: an analytical review

Romanova Elena Veniaminovna, Candidate of Philosophy, Associate Professor of Physical Education, Altai State University, Barnaul, Russia.

E-mail: romanovaev.2007@mail.ru

Abstract. The analytical review is devoted to the study of the language stylistics of sports discourse. Analysis of modern studies of the value-semantic space of sports discourse makes it possible to achieve really meaningful results is an extremely important task. The value-semantic space of sport can be given indirectly through a set of symbols, codes and signs. Sport is perceived through various language codes. Fixed in verbal form, the images of sports games can then

Раздел. Аналитический обзор

*Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. **Health, Physical Culture and Sports**, 2 (5), 49-86*

be transferred from one subject area to another, generating symbolic signification - metaphors, metonymy, hyperbole, anthroponyms. The aim of the work is to analyze modern approaches, theories to the problem of sports discourse. One of the tasks of this analytical review is the need to study the features of the language, images, language means of sports discourse. Discourse as a complex phenomenon of interdisciplinary nature has been actively studied over the past decades. Let us consider the views of modern researchers on this problem. Like any multidimensional phenomenon, discourse is viewed from different points of view. This explains a large number of definitions of discourse. The use of language means in sports discourse is a complex multi-faceted process, affecting cognitive, nominative, communicative, visual, instrumental, hypothetical, simulating, euphemistic, popularizing, pragmatic functions of sports metaphors. Metaphors, metonymy, hyperbole, anthroponyms of sports discourse are mostly emotive, they are created in order to transfer the estimated relation from the source concept to the metaphorical meaning.

When a new sports image is formed through words, a kind of metaphorisation takes place, that is, the transfer of meaning by the similarity of concepts to another word. In some cases, there is metonymy, when the transfer of value occurs by the contiguity of phenomena, objects, by the function performed. Having done an analysis of modern sports vocabulary with a rethought meaning, we can say that it is quite numerous and diverse. In all sports there are sports words with a reinterpreted meaning. Along with the new words in the sports lexical system, a great place is occupied by phraseological units. Because of the processes of semantic modification in the semantic filling of the word, connotative shifts have taken place - the words acquire not only a new meaning, but also a bright

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

peculiar emotional-expressive coloring. Analysis of the originality of metaphorical transfer in the nominatively-discursive plan makes it possible to show the specifics of this phenomenon and conclude that the features of metaphorization in sports vocabulary are multifaceted and diverse.

Key words. Sport, the symbolism of sport, semiotics, the language of sport, images of sport, metaphor, hyperbole, anthroponyms, metonymy.

Дискурс как сложное явление междисциплинарного характера активно изучается в течение последних десятилетий. Как любой многоаспектный феномен, дискурс рассматривается с различных точек зрения. Этим объясняется большое количество дефиниций дискурса.

Седых А. П., Сосоенко С. С. выдвигают положение о том, что языковая и спортивная картины мира коррелируют между собой на уровне языковых и дискурсных манифестаций и имеют как универсальные, так и этноцентрические параметры функционирования. Авторами вводится понятие «спортивный образ», базирующееся на учёте концептуальной конфигурации приоритетов высказывания отдельно взятой лингвокультуры [1].

Проблему спорта как языка поднимает современный мыслитель М.Ю. Климов [2, 49-59]. Многие исследователи обращают внимание на проблему определения, формирования, институализации спортивного дискурса [3, 4, 5, 6, 7, 8, 9].

Ценностно-смысловое пространство спорта может быть даноопосредственно через набор символов, кодов и знаков. Воспринимается спорт при помощи различных языковых кодов, например, при помощи

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

семиотического кода (например, языка и символики Олимпиады). В результате семиосфера того или иного спорта создает структуру соответствующего ценностно-смыслового пространства, которое формируется в процессе освоения правил организации спортивных соревнований, в процессе произнесения и восприятия знаков спортивных соревнований, выражающих общекультурные смыслы.

Обычно употребляя понятие «знак», имеют в виду некоторый материальный, чувственно воспринимаемый объект, замещающий в процессах производства, хранения и передачи информации определенный образ другого объекта (предмета или явления), с которым производимая, хранимая и передаваемая информация соотнесена. Это достаточно хорошо известно из семиотики. Для лингвокультурологии же более значимым является проблема соотнесения знака и образа именуемого предмета.

Непосредственно-чувственное восприятие человеком спортивных игр фиксируются в сознании в виде соответствующих образов, которые затем формируют языковую и спортивную картину мира.

Седых А. П. Сосоев С. С. отмечают, что создание образа подчиняется определённым когнитивно-коммуникативным законам. Концепция формирования спортивных репрезентаций выглядит следующим образом: 1. Потенциальная смысловая избыточность языкового знака формирует семантический зазор, в пространстве которого создаются денотативно-сигнификативные конструкты, связанные со спортивной семантикой на уровне типовых представлений. 2. Ряд новых денотатов структурируется в целостное представление, которое воссоединяет в себе несколько ассоциативных цепочек и образуется на их пересечении.

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

Происходит наращивание элементов содержания в единое семиотическое пространство ещё неоформившегося образа. Эта фаза связана с формированием коннотативных спортивных смыслов. 3. Исходный референт обозначается повторно новым знаком, означаемое которого связано с первым отношением смежности. Такого рода трансформации существуют в языковой практике и реализуются, например, в виде тропов и риторических фигур. Вместе с тем эти механизмы суть универсальные механизмы формирования суждения и обозначения, функционирующие как на уровне отдельных слов, так и на уровне дискурса. В практическом сознании носителей языка сформирован обобщённый «образ» спорта, принятый в данном лингвокультурном сообществе. При этом каждый индивид имеет собственную «версию» данного образа, который, тем не менее, интегрирован в общеязыковую картину мира [1].

Связный текст в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами формирует дискурс [3]

Связный текст в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами формирует дискурс [3]. Карасик В. И. называет дискурсом «текст, погруженный в ситуацию общения» [4], Лукашвич Е.В. отмечает, что дискурс совершается в определенном когнитивном стиле [5, С. 58-70], Чернышова Т.В. по материалам лингвоэкспертной практики анализирует дискурс в аспекте установления авторства спорных текстов [6]. Медведевой Е. Р. рассмотрен процесс терминологической номинации в спортивном дискурсе. [7]. В этом плане представляет интерес работа Клинк Е.И по

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

исследованию бытия текста в современном коммуникативном пространстве [8]. При изучении дискурса важно учитывать с позиций психолингвистики эмоционально-смысловой доминанты текстообразующих факторов [9].

Изучение институциональных дискурсов, по мнению Исаевой Л. А., Казариной Н. Б. позволяет представить характеристики не отдельного человека, а групп людей определённого этноса, объединённых профессиональными функциями. Институциональный дискурс в работах современных исследователей выделяется на основании по крайней мере двух системообразующих признаков: цели и статуса участников общения. Кроме того, в качестве дополнительных характеристик можно назвать стандартные ситуации общения, типичные речевые стратегии и тактики, а также клишированные языковые разноуровневые средства (от специальных «профессиональных» лексических единиц до синтаксических и текстопостроительных штампов). В последнее десятилетие появилось значительное количество исследований, в которых в качестве самостоятельной разновидности институционального дискурса рассматривается спортивный дискурс [10, с. 188]

Специфика спортивного дискурса раскрывается в его типе, соотносящемся с типом общественного института, который в коллективном языковом сознании имеет особое имя, обобщён в базовых концептах института, связан с определёнными функциями людей, с сооружениями, необходимыми для выполнения институциональных функций, общественными ритуалами, поведенческими стереотипами, с текстами, продуцируемыми в этом социальном институте. Исаева Л. А., Казарина Н. Б. придерживаются широкого понимания термина «спортивный дискурс» и

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

рассматриваем его как класс речевых жанров, объединённых одной социальной сферой функционирования - спортивной деятельностью во всех ее проявлениях, основными агентами - спортсменами, тренерами и другими языковыми личностями, профессионально коммуницирующими в этой сфере; общей целью - сфокусировать усилия всех объединённых профессией индивидов и учреждений для достижения лучшего результата, обеспечивающего спортивную победу в соревновании, - достигаемой через использование набора речевых стратегий и тактик, реализуемых в том числе и с помощью специальных речевых приемов. [11, с. 190]

Изучение спортивного дискурса и дискурса спортивных СМИ в лингвистике занимает значительное место и является актуальным.

У Шарафутдиновой С. В., детально исследующей различные способы формирования оценки спорта как социально значимого явления, находим, что спортивный дискурс - это тематическая разновидность дискурса СМИ. С. В. Шарафутдинова выделяет в дискурсе спортивных СМИ политический, культурологический, морально-этический, эстетический и биологический стереотипы, являющиеся социально-оценочными и призванными сформировать положительную оценку спорта как социального феномена. Политический социально-оценочный стереотип соотносит реалии спорта с политическими реалиями, формируя в сознании массового адресата стереотипное представление о том, что спорт является столь же важным социальным феноменом, как и политика. Функциональное назначение культурологического социально-оценочного стереотипа заключается в позиционировании спорта как показателя сплоченности нации, проявления патриотизма. В рамках культурологического стереотипа рассматривается

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

оппозиция «свои - чужие». Морально-этический социально-оценочный стереотип служит для формирования положительного образа спортсмена или команды на базе морально-этических ценностей, таких как «дружба, трудолюбие, талант». Биологический стереотип подразумевает отношение к спорту как к жизненно важному явлению. Эстетический социально-оценочный стереотип в спортивном дискурсе СМИ создает образ спорта как красивого зрелища. С. В. Шарафутдинова в своем исследовании приходит к выводу, что репрезентация социально-оценочных стереотипов в спортивном дискурсе СМИ осуществляется, как правило, при помощи имплицитных, т.е. скрытых средств речевого воздействия, а наиболее распространенным средством репрезентации стереотипов является метафора [11, 141-144].

В статье Ребрушкиной Д. А. анализируются понятия «дискурс», «спортивный дискурс», «дискурс спортивных СМИ». Основное внимание автором уделяется спортивной аналитической статье и её характеристикам [12].

Аналитическая статья, по мнению Клинк Е.И., является одной из когнитивных моделей PR-текста [13]. Спортивная аналитическая статья - один из жанров дискурса спортивных СМИ. Остановимся более подробно на понятиях «дискурс», «спортивный дискурс», «дискурс спортивных СМИ», «спортивная аналитическая статья».

С точки зрения Ребрушкиной Д. А., между понятиями «спортивный дискурс» и «дискурс спортивных СМИ» есть существенная разница. Ребрушкиной Д. А. считает, что дискурс спортивных СМИ - часть спортивного дискурса. Так, непосредственное общение футбольных болельщиков в ситуации футбольного матча можно отнести к спортивному

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

дискурсу, но нельзя - к дискурсу спортивных СМИ. В данной работе спортивный дискурс понимается как речевая деятельность в рамках института спорта, включающая в себя общение различных субъектов спорта, которое разворачивается главным образом в условиях спортивных событий. Дискурс спортивных СМИ выступает в качестве составляющей спортивного дискурса и представляет собой речевую деятельность спортивных комментаторов и журналистов, а также включает в себя медийные тексты, создаваемые ими [12].

В данном обзоре нельзя не упомянуть о распространенных жанрах спортивного дискурса. Ученые, анализирующие спортивный дискурс, отмечают, что можно выделить основные жанры спортивного дискурса, такие как репортаж, комментарий и аналитическая статья, их жанрообразующие признаки, взаимодействие в рамках дискурса СМИ, а также основные языковые и изобразительно-выразительные средства спортивного дискурса СМИ [7, с. 141].

С. В. Шарафутдинова, подробно изучая спортивную статью, отмечает, что это самостоятельный и практически неисследованный с точки зрения лингвистики жанр дискурса СМИ, наиболее полно обеспечивающий читателя информацией и авторской оценкой спортивного события, оказывающий сильное эмоциональное воздействие на аудиторию, обладающий широкими возможностями для реализации оценочности и представляющий собой оптимальный материал для исследования социальной оценки [11].

Спортивная аналитическая статья является самостоятельным и практически неисследованным с точки зрения лингвистики жанром дискурса СМИ, наиболее полно обеспечивающим читателя информацией,

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. Health, Physical Culture and Sports, 2 (5), 49-86

аналитической оценкой произошедшего или предстоящего спортивного события и оказывающим сильное эмоциональное воздействие на аудиторию [11, с. 144].

Подтверждением яркости образов и языковых кодов мы находим в спортивной прессе. Газета является не только средством передачи информации, но также наделена функцией убеждения. Автору необходимо написать статью так, чтобы быстро, кратко передать основную мысль, оказать определенное воздействие [14]. Чернышова Т.В. указывает позитивные и негативные тенденции стилистики современной газетной публицистики в условиях публичного общения [15, 16].

Деминова М.А. отмечает, что печатные СМИ, несмотря на значительное отставание в оперативности, выигрывают в другом. Газеты и журналы можно читать в транспорте и в любом удобном месте, к прочитанному всегда можно вернуться, перечитать, поразмыслить, чтобы понять какой-нибудь фразеологический оборот или различить, например, иронию. Всего этого лишены радио и телевидение. Поэтому одним из способов построения эффективной коммуникации можно назвать стремление языка телевидения к простым синтаксическим формам. Это неосложненные предложения, слова и словосочетания, звучащие недвусмысленно и ясно, в которых подтекст и эмоции выражаются, в основном, интонационно. При этом есть опасность сделать язык чрезмерно сухим и невыразительным, а значит, не интересным вообще никому. Поэтому журналистам телевизионных новостей приходится стараться придавать языку выразительность и яркость, не выходя за рамки интерактивного массового общения. По этой причине, вкупе с необходимостью оперативной подачи

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

информации, язык телевизионных новостей насыщен устойчивыми выражениями, привычными оборотами и штампами [17, с. 56].

Исследователи большое внимание уделяют специфическим семиотическим характеристикам телевидения [18]. Уникальная черта телевидения - симультанность, суть которой состоит в одновременности наблюдения и показа, трансляции, что наиболее полно выражается в феномене прямого эфира. Этот режим телепоказа задает такое особенное -ти речевого поведения говорящего (в первую очередь комментатора), как спонтанность и неподготовленность, и выдвигает повышенные требования к его «речевой мобильности» [19]. Иногда симультанность понимается как единство, взаимодействие разных каналов передачи информации. Такая трактовка особенно актуальна по отношению к спортивному репортажу, в котором речевое поведение комментатора оказывается «переплетенным» с изображением (телевизионными планами), «техническими» шумами с места событий, информационной графикой и т. д.

Идеологическая основа, место в дискурсивном пространстве, специальная пресуппозиция, массовость адресата и отсутствие полноценной «обратной связи» с ним, симультанность, жанровый репертуар - основные коммуникативно-прагматические характеристики телевизионного спортивного дискурса, которые, действуя комплексно, определяют его речевой облик. В статье Сняtkова К. В. предлагаются и характеризуются аспекты коммуникативно-прагматического исследования спортивного дискурса: как «универсальные», т. е. актуальные для всех его разновидностей (идеологическая основа, негерметичность, пресуппозиция), так и те, наличие которых определено спецификой

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. Health, Physical Culture and Sports, 2 (5), 49-86

телевизионной речи: массовость аудитории, монологизм и отсутствие полноценной обратной связи с адресатом, simultанность жанровый репертуар [19].

Особым жанром спортивного дискурса является чат-интервью. Чат-интервью – это общение пользователей Интернета в режиме реального времени. Это особый речевой жанр со свойственной ему коммуникативной стратегией. Цель общения в чат-интервью обмен мнениями, эмоциональная оценка людей, событий, явлений [20].

Концепт «спорт» является глобальным, включающим в себя концепты различных видов спорта. В этой связи можно говорить о том, что спортивный дискурс следует рассматривать как глобальный, многоуровневый дискурс, в котором выявляются дискурсы отдельных видов спорта, такие как футбольный, волейбольный, дискурс плавания, гребного спорта и других. Многоуровневость заключается в том, что каждый вид спорта имеет свои специфические правила. Если рассматривать хронотоп спортивного дискурса, то и здесь заметны особенности, так как местами проведения соревнований по отдельным видам спорта являются различные спортивные сооружения. Это могут быть или бассейн, или футбольное поле, спортивная площадка, гребной канал, теннисный корт и т. д. Кроме того, у каждого вида спорта имеются свои ритуалы [21]

Рассмотрев представления о спортивном дискурсе в современных исследованиях, особо важным является изучение вопроса о языковых средствах спортивного дискурса. Одним из распространенных языковых средств является метафора.

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

Растет и популярность метафор, имеющих отношение к теме спорта. Они стали чаще употребляться в различных сферах жизни и все интенсивнее изучаются в лингвистике. Метафора – проявление аналоговых возможностей человеческого мышления. Мы рассмотрим базовые метафоры – ключевые метафоры, задающие аналогии и ассоциации между различными системами понятий и порождающие более частные метафоры [3, с. 14]. Базовые метафоры являются одним из структурообразующих элементов дискурса.

Активное изучение метафоры, по мнению Белютина Р.В., в контексте ее антропоцентричности, коммуникативности, прагматичности, семиотичности, интердискурсивности, социальности, культурологичности и других концептуальных особенностей позволяет продуцировать новое научное знание, которое представляет теоретическую и практическую ценность для многих институциональных сфер, интегрированных в структуру общества

Метафора выступает «агентом» спортивного дискурса, исследование которого постепенно начинает набирать обороты в связи с качественным изменением статуса спорта в современном обществе. Метафоры, «бытующие» в олимпийском дискурсивном пространстве, выделяются своими квантитативными и квалитативными показателями: они охватывают достаточно широкий круг специальных понятий и профилируют разные семантические аспекты концептосферы «Спорт» [22, с. 129-133]

Дж. Лакофф и М. Джонсон констатируют, что метафора пронизывает всю нашу повседневную жизнь и проявляется не только в языке, но и в мышлении и действии. Их вывод о том, что наша обыденная понятийная система метафорична по своей сути, опирается на лингвистические данные.

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

Благодаря языку, мы получили также доступ к метафорам, структурирующим наше восприятие, наше мышление и наши действия. Сущность метафоры, по мнению ученых, состоит в осмыслении и переживании явлений одного рода в терминах явлений другого рода [23].

Метафоры расширяют границы познания абстрактных феноменов, обладающих безусловной экзистенциальной значимостью («Человек», «Время», «Пространство», «Успех» и др.), и наполняют эти концепты новыми оригинальными ассоциативными и коннотативными смыслами. Метафоры выявляют некоторые тенденции, происходящие в современном языке спорта как структурно организованной семиотической коммуникативной системе, в частности тенденции к развитию семантической самостоятельности терминов, межтерминологическому заимствованию, автономизации фразеологизмов, экспрессивности, нетривиальности и др.

Статья Комлевой Л. А. посвящена проблеме метафорических апелляций к различным видам спорта в спортивном дискурсе. Источником исследования являются спортивные автобиографии и мемуары известных футболистов. В ходе исследования выявляются метафорические отсылки к таким видам спорта, как шахматы, бокс, альпинизм в рамках описания футбольной игры. Автор приходит к выводу о взаимопроникновении спортивных метафор в спортивном дискурсе [21, с. 37-41].

В статье Литвиновой Т. И. рассматриваются аспекты эмотивного и прагматического потенциала спортивно-игровых метафор в немецком политическом дискурсе, посредством которого метафорические номинации способны изменять понятийную систему человека и влиять на его поведение. Ценностное отношение к миру в его языковой интерпретации пронизывает

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

всю систему языка. Способность единиц разных уровней языка выполнять оценочную функцию представляет собой сложную в лингвистическом отношении проблему, порождаемую содержанием понятийного смысла ценности [24, с. 101-105].

Представленные результаты свидетельствуют о том, что в корпусе примеров преобладают спортивно-игровые метафорические высказывания пейоративной оценочности. Использование концептов из понятийных сфер-источников «Игра» и «Спорт» для обозначения политических реалий в немецком политическом дискурсе позволяет выразить в целом негативное отношение к политической деятельности вообще и к отдельным её субъектам в частности.

Считается, что уважающий себя, свое дело и окружающих политический деятель должен быть искренним, иметь стремление в любой ситуации и при любых условиях соблюдать строгие правила честного соперничества. Понимание политической деятельности как спортивной, где действуют честные игроки, ведущие справедливую борьбу за власть, где реализуются яркие концептуальные смыслы «соревнование», «борьба», «азарт» имеет положительное воздействие. Положительный потенциал исследуемой нами метафорической модели «Политика — это спорт» отражается, в первую очередь, в спортивных метафорах с компонентами «фаворит», «победитель», «удачный старт» [24, с. 103]

Спортивный дискурс невозможен без моделирования имен собственных, антропонимов. Когнитивный подход к проблемам языкового моделирования человека позволил окончательно закрепить за онимами, в частности, антропонимами, статус полноценной лексики, которой также

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

свойственны денотативность, сигнификативность, коннотативность, коммуникативность, дискурсивность и др. признаки, группирующиеся вокруг языкового знака. Необходимо также отметить, что именно они являются носителями и выразителями национально-культурной семантики, именно в них отражены и закреплены национально-языковые и культуросодержательные компоненты информации [25, с. 164].

Антропонимы в спортивном дискурсе пронизывают речевую практику человека, ориентированную на актуализацию концептосферы «Спорт»; отличаются структурно-семантическим разнообразием и широкой зоной охвата прагматических значений; открыты для освоения внешними дискурсами, которые репрезентируют факты, явления, события неспортивных сфер: являются идеальным средством создания новых языковых знаков на базе имеющихся в арсенале пользователей языка концептуальных и лингвистических ресурсов. Отдельно стоит сказать о спортивных антропонимах как о феномене этнокультуры. Многие из них прочно закрепились в коллективном сознании, некоторые антропоименования достигли транснационального статуса. В связи с этим перспективным представляется изучение антропонимов через призму межкультурной коммуникации, которое позволит глубже понять концепты не только «иной» ментальности, но и «своего» антропонимического пространства [25, с. 166].

Белютин Р. В. рассматривает антропонимы немецкого спортивного дискурса. Анализ примеров показывает, что антропонимы, относящиеся к языку спорта, функционируют по определенным «внутриведомственным» правилам, которые задают векторы их семантического, стилистического,

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

прагматического бытования в данном коммуникативном пространстве. Большинство антропонимов обладает этнолингвокультурной информационной ценностью, что позволяет рассматривать их в качестве основных маркеров при выявлении национальной специфики концептосферы «Спорт» [25, с. 167].

Гипербола занимает особое место среди стилистических приемов, используемых участниками спортивной коммуникации, проникая практически во все жанры. В спортивном дискурсе сформировался достаточно устойчивый набор гипербол, которые регулярно используются в спортивной коммуникации разными участниками применительно к различным аспектам спорта и связанным с ним «околоспортивным» концептам. Гипербола направлена в основном на максимальное увеличение иллокутивной силы речевого акта, проявляющееся в стремлении создать у окружающих преувеличенное представление о сильных сторонах одного спортсмена (команды) и слабостях другого, уникальности достигнутых результатов, недостигаемости рекордсменов, особом, ни с чем не сравнимом эмоциональном накале на спортивных площадках и т. п.

Большинство профессиональных гипербол воспроизводится в готовом виде, они легко узнаваемы, их смысл декодируется без особого интеллектуального напряжения. Оказиональные гиперболы либо переходят с течением времени в разряд узуальных, либо «отсеиваются» коллективным сознанием и утрачивают свою стилистическую ценность.

В спортивном языковом пространстве задействован гиперболический потенциал различных частей речи, семантика преувеличения может

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

выражаться одной лексемой, словосочетанием, одним или несколькими предложениями [26, с. 29-31].

Подобными стилистическими характеристиками отличается гротескный дискурс [27, с. 30-37]. Многостороннее изучение гиперболы в сфере профессиональной коммуникации дает возможность получить новое знание о стратегиях и тактиках профессионального речевого общения, способах репрезентации прагматических смыслов, содержательном наполнении универсальных и «профессиональных» концептов, функционировании категории оценки, основных семантических принципах языка и пр. «Профессиональная» гипербола позволяет также почувствовать своеобразие ассоциативнообразного мышления носителей языка, определить некоторые особенности когнитивного стиля «агентов» и «клиентов» дискурса в процессе модализации речи [27, с. 29-31].

Метафоры сложно перевести с одного языка на другой. Ласкова М. В., Шпондаренко Д. А.. в своем исследовании рассматривают способы перевода метафор в спортивном дискурсе. Авторами приведены основополагающие классификации с точки зрения перевода метафор и проиллюстрированы примерами из спортивных статей [28, с. 151-153]. Представляется важным указать методику перевода Карпухиной В. Н., которая рассмотрев несколько основных современных теорий и моделей, активно применяющихся в практике перевода и сравнительно-сопоставительном анализе текстов оригинала и перевода, предполагает, что наиболее актуальными на сегодняшний день являются модели перевода синтезирующего типа. Модель уровней эквивалентности, теория аналитического перевода, семиотическая модель перевода, вписанные в рамки когнитивно-дискурсивной или

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

когнитивноаксиологической парадигмы лингвистических знаний, обладают достаточной объяснительной силой и дают необходимый инструментарий для многоуровневой оценки степени адекватности переводов художественных текстов [29, с. 139].

Карпухина В.Н. обращает внимание на то, что использование интерпретатором или автором текста макростратегии остранения дает возможность оценить действия с текстом перевода именно как искусную работу автора (или переводчика), разграничивающего семиотические пространства существования текстов оригинала и перевода. Частичная ассимиляция текста происходит за счет выражения основных пропозициональных смыслов на языке перевода, но текст как целостное, завершенное по форме и единое по своей смысловой структуре образование не может быть оценен как успешно входящий в принимающую культуру. Чаще всего именно это и является основной целью применения макростратегии остранения автором текста или его интерпретаторами, и в данном случае невозможно говорить об аккультурации текста в социальное пространство принимающей культуры [30, с. 82].

Сложность перевода метафоры, по мнению Ласковой М. В., Шпондаренко Д. А., в большей степени связана с различиями между метафорическими системами, существующими в соответствующих языках. С необходимостью реализации в переводе параллельных ассоциативных планов в метафоре связан уже давно сформированный «закон сохранения метафоры», который заключается в том, что метафорический образ по мере возможности должен сохраняться при переводе [28]. Но следует учитывать опасность буквального перевода метафоры, потому что результатом этого

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

может стать совершенно чуждый переводящему языку образ. В этом случае важно учитывать, по мнению Широких И.А., что переводной текст является разновидностью вторичного текста [29]. Важно учитывать ментальность в этимологической и категориальной системах [31].

Ласковой М. В., Шпондаренко Д. А. выделяют следующие способы транскодирования метафор: 1) сохранение аналогичного метафорического образа, т. е. дословный перевод; Например : « The stadium is a theatre for spectators» - «Стадион - это театр для болельщиков»; « The battle of two English titans : Manchester United and Chelsea.» - «Битва двух английских титанов - Манчестер Юнайтед и Челси...» ; « Футбольная дивизия» - «Football division»; 2) перевод метафоры сравнением; 3) замена эквивалентной метафорой переводящего языка; 4) сохранение аналогичного метафорического образа с добавлением объяснения, которое делает основание сравнения эксплицитным; 5) перефразирование. [28, с. 153]. Данные классификации Ласковой М. В., Шпондаренко Д. А. мы рассматриваем как основополагающие с точки зрения перевода метафор в спортивном дискурсе.

Еще один важный вопрос нашего аналитического обзора – это сравнение спортивного дискурса с другими видами дискурсов, например политическим, правовым, педагогическим и др.

Статья Корбо Беатриче. посвящена изучению особенностей функционирования спортивно-игровой лексики в политическом дискурсе. Поскольку исследование проводится на материале русского и итальянского языков, отобраны виды спорта, наиболее известные в России и в Италии, а именно футбол, бокс и борьба. Нет никаких сомнений в том, что в Италии

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

первое место по популярности принадлежит футболу, который можно назвать национальным видом спортом. В России он также достаточно популярен, но традиционно русскими, очевидно, следует считать зимние виды спорта (лыжи, хоккей и т. д.) и борьбу (различные ее виды), а также кулачные бои, место которых в настоящее время занимает бокс. В статье анализируются слова и выражения, относящиеся к указанным видам спорта, в метафорическом употреблении в противовес прямому (неметафорическому) использованию лексики в спортивном дискурсе. Сопоставительный анализ так называемых игровых метафор проводится на материале двух языков, представленных текстами СМИ, то есть в работе предпринимается попытка взглянуть на политику сквозь призму спортивно-игровой метафоры, поскольку язык СМИ характеризуется довольно широким употреблением спортивной лексики в метафорическом значении в силу присущей ей образности, способствующей привлечению внимания реципиентов и помогающей влиять на читателей или зрителей [33, с. 116-123].

Особенности функционирования спортивной и юридической лексики в современном дискурсе в полной мере раскрыты в работе Кунина М. Н., Ярмолец Л. Г. [34, с. 346-348]. Авторами рассматривается проблема институциональных отношений в сфере дискурсивных практик юриспруденции и спорта. В тексте производится анализ влияния интенсификации современных социальных процессов на интегрирование дискурсивных практик. В исследовании выводится объединяющий параметр двух дискурсов сфера институциональности, выявляется тенденция не только взаимной интеграции, но и размытия

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

границ дискурсивности; производится обоснование причины размытия языковой предметности в масс-медиа. Дискурсивные практики, связывающие спорт и правовые отношения, подразделяют следующие основные сферы взаимодействия: институциональное развитие видов спорта, изменение их статуса, корректировка правил, норм и принципов оценивания, институт судейства, сфера медицины и допингового контроля, международные отношения, связанные с проведением глобальных мероприятий (олимпиад, чемпионатов и т.д.), отношения между спортивными организациями, а также правовые отношения между конкретными спортсменами и юридическими лицами (спортивными клубами, федерациями, агентствами). В связи с этим спортивный дискурс приобрел существенные интенции к закреплению себя в правовой сфере. С позиции современных исследователей дискурсивных практик, интерес представляют интегративные процессы стабильных институциональных дискурсов и динамично развивающихся, определяемых спецификой социальных процессов. Данный принцип взаимного проникновения характерен для спортивной и юридической языковой практики [34, с. 346].

Важным вопросом в спортивном дискурсе остается вопрос формирования дискурса здорового образа жизни современной молодежи. С позиций дискурсивного подхода рассматриваются возможности физкультурной деятельности [35, с. 22-25]. В статье Орехова А. И. с позиций дискурсивного подхода рассматриваются возможности использования положительного зарубежного опыта для совершенствования физкультурно-спортивной деятельности вуза в контексте формирования здорового образа жизни [36, с. 220-226].

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

Выводы

Семиотика спортивного дискурса связана с желанием автора нового слова не только придать ему новое значение, но и яркую своеобразную эмоционально-экспрессивную окраску, привлечь внимание зрителей или читателей, произвести более эффективное воздействие на них, представить спортивный мир во всех его деталях и проявлениях, заострить внимание на наиболее важных моментах спортивной игры, обеспечить информативную точность, которая необходима для привлечения внимания к событиям на спортивной площадке.

При образовании нового спортивного образа через слова происходит своеобразная метафоризация, то есть перенос значения по сходству понятий на другое слово, так как определенное сходство, пусть и отдаленное, при получении определенным предметом, лицом, свойством и т.д. нового названия все-таки имеется. В некоторых случаях имеет место метонимия, когда перенос значения происходит по смежности явлений, предметов, по выполняемой функции. Сделав анализ современной спортивной лексики с переосмысленным значением, можно сказать, что она достаточно многочисленна и разнообразна. Во всех видах спорта имеются спортивные слова с переосмысленным значением. Наряду с новыми словами в спортивной лексической системе большое место занимают фразеологизмы - постоянные, или устойчивые, в отношении своего состава сочетания слов, обладающие ярким, выразительным образным переносным значением. Из-за процессов семантической модификации в смысловом наполнении слова, произошли коннотативные сдвиги - слова приобретают не только новое значение, но и яркую своеобразную эмоционально-экспрессивную окраску.

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

Анализ своеобразия метафорического переноса в номинативно-дискурсивном плане дает возможность показать специфику данного явления и заключить, что особенности метафоризации в спортивной лексике носят многоплановый и разнообразный характер [38, с. 104].

Образы спорта прямо и наглядно представляют соответствующий объект действительности в человеческих знаниях о ней, тогда как знак лишь указывает на совокупность образов, определяющую его интерпретацию. Тем самым, в познавательных процессах знак как бы вытесняет и замещает образ.

Особенность символических средств (метафора, гипербола, антропоним и др.) создаваемых спортивной культурой, обусловлена тем, что символ одновременно позволяет обнаруживать и те области значений, которые находятся за рамками актуализируемого в конкретной ситуации контекста.

Образы, знаки, символы, язык спорта представляют собой разные стадии фиксации спортивной деятельности. Образы спорта выражают «сиюминутное» взаимодействие с определенным фрагментом соревнований, состязаний

Понимание языковой природы спортивной культуры начинается с перевода логики всех рассуждений о лингвокультурологии из собственно лингвистической плоскости в семиотическую научную парадигму. Это позволяет представить язык спорта как систему, как сочетание символических конфигураций моделей культуры.

В публикациях разных исследователей нередко указываются различные языковые средства спортивного дискурса, не всегда совпадают характеристики статуса участников профессиональной коммуникации,

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

существуют противоречия в определении базовых языковых средств, нет единого мнения и в понимании того, что следует считать базовыми и периферийными языковыми образами. Поэтому проблема дискурсивных разновидностей и установления внутрисистемных взаимодействий между ними до настоящего времени остается актуальной.

Таким образом, в данном исследовании под спортивным дискурсом понимается особый тип институционального дискурса, представляющий собой системы образов, языковых средств, объединенных общностью спортивной тематики и концептуальных доминант. Происходящие в современном языке спорта процессы образования новых метафор, гипербол, антропонимов, метонимии и иных языковых средств, связаны с появлением новых видов спорта, спортивных реалий. И в связи с проведением большого количества международных соревнований возникает необходимость перевода этих новых метафор, гипербол на различные языки и их упорядочения, которое заключается не только в систематизации понятий, но и в семантическом, структурном и функциональном анализе терминосистемы.

Закрепляясь в словесной форме образы спортивных игр могут затем переноситься с одной предметной области на другую, порождая символическое знакообозначение метафоры, гиперболы, антропонимов, метонимии и других языковых средств лингвистической стилистики спортивного дискурса.

Библиографический список

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

1. Седых А. П., Сосоенко С. С. Языковая и спортивная картины мира // Научный результат. Серия «Вопросы теоретической и прикладной лингвистики». - 2014. - №2. - С.44-48. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-i-sportivnaya-kartiny-mira> (дата обращения: 18.04.2017).
2. Климов М.Ю. Спорт как язык. / М.Ю. Климов / Научно-периодический журнал // Здоровье человека, теория и методика физической культуры и спорта. – 2015. - № 1. – С. 49-59. URL: <http://journal.asu.ru/index.php/zosh/issue/view/59/showToc> (дата обращения: 20.12.2016)
3. Арутюнова Н. Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева - М.: Сов. Энциклопедия, 1990. С. 136-137.
4. Карасик В.И. Дискурс // Социальная психолингвистика: хрестоматия / сост. К.Ф. Седова. М.: Лабиринт, 2007. С. 162-196.
5. Лукашевич Е.В., Погодаева Е.А. Перспективы исследования когнитивного стиля в прикладной психолингвистике массовой коммуникации // Вопросы психолингвистики: электронное научное издание. – 2009. – № 10. - С. 58-70
6. Чернышова Т.В. Анализ дискурса как основа установления авторства спорных текстов (по материалам лингвоэкспертной практики) // Современный дискурс-анализ (Actual Discourse Analysis): Электронный журнал. №3. URL: <http://discourseanalysis.org/index.html>; код доступа: <http://discourseanalysis.org/st26.html>
7. Медведева Е. Р. Терминологическая номинация в спортивном дискурсе (на материале немецкого, английского и русского языков) // Вестник ВолГУ. Серия 9: Исследования молодых ученых. - 2013. - №11. - С. 181-185. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/terminologicheskaya-nominatsiya-v-sportivnom->

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

diskurse-na-materiale-nemetskogo-angliyskogo-i-russkogo-yazykov (дата обращения: 25.05.2017).

8. Клинк Е.И. Исследование бытия текста в современном коммуникативном пространстве: постановка проблемы и варианты решений / Е.И. Клинк, А.О. Левенко, Э.В. Малыгина, А.А. Шмаков // Язык - Текст - Литература: коммуникативная парадигма: сб. ст. к 70-летию А.А. Чувакина / под ред. И.Ю. Качесовой и Н.В. Панченко. – Барнаул, 2011.

9. Кинцель А.В. Психолингвистическое исследование эмоционально-смысловой доминанты как текстообразующего фактора. Барнаул, изд-во Алт.ун-та. 2000. 186 с.

10. Исаева Л. А., Казарина Н. Б. Спортивный дискурс: дискретизация континуума // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. - 2012. - №2. - С. 188-191.

11. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/sportivnyy-diskurs-diskretizatsiya-kontinuuma> (дата обращения: 18.05.2017).

12. Шарафутдинова С. В. Спортивная аналитическая статья как жанр дискурса СМИ // Вестник ЧелГУ. - 2009. - №34. - С. 141-144. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/sportivnaya-analiticheskaya-statya-kak-zhanr-diskursa-smi> (дата обращения: 25.05.2017).

13. Ребрушкина Д. А. Текст спортивной аналитической статьи в дискурсе спортивных СМИ // Огарёв-Online. - 2014. - №8 (22). URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/tekst-sportivnoy-analiticheskoy-stati-v-diskurse-sportivnyh-smi> (дата обращения: 25.04.2017).

14. Клинк Е.И. Параметры организации PR-текста как основа его когнитивной модели // Филология и человек. – 2011. – № 2. - С. 130-136

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

15. Михалёва К. И., Шкурко Т. А. Метонимические переносы в языке спортивных газет (на материале русского и английского языков) // Журнал научных публикаций аспирантов и докторантов. URL: <http://jurnal.org/articles/2014/fill16.html> [дата обращения 17.03.2017]

16. Чернышова Т.В. Стилистический узус современной газетной публицистики (позитивные и негативные тенденции) (раздел коллективной монографии) // Язык и дискурс средств массовой информации в XXI веке: колл. монография / под ред. М.Н. Володиной. — М., 2011.

17. Чернышова Т.В. Современная газетная публицистика: реализация инвективной функции языка в условиях публичного общения // Язык - текст - литература: коммуникативная парадигма: сб. ст. к 70-летию А.А. Чувакина / под ред И.Ю. Качесовой и Н.В. Панченко. - Барнаул, 2011.

18. Деминова М.А. Языковые и неязыковые составляющие телевизионного медиатекста // Журналистский ежегодник. - 2013. - № 2. – С. 54-57

19. Манскова Е. А. Специфика семиотического подхода к исследованию кино- и теледокументалистики // Материалы докладов XVI Международной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов» / отв. ред. И.А. Алешковский, П.Н. Костылев, А.И. Андреев. [Электронный ресурс] – М., 2009

20. Снятков К. В. Телевизионный спортивный дискурс: аспекты коммуникативно-прагматического анализа // Известия РГПУ им. А.И. Герцена. - 2007. - №37. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/televizionnyy-sportivnyy-diskurs-aspekty-kommunikativno-pragmaticheskogo-analiza> (дата обращения: 18.04.2017).

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

21. Гуськова Ю. В. Анализ системы ценностей во франко-канадском спортивном дискурсе // Изв. Саратов. ун-та Нов.сер. Сер. Социология. Политология. - 2009. - №1 - С.67-72.
22. Комлева Л. А. Использование в футбольном дискурсе метафоры других видов спорта // Вестник ТГУ. 2008. №6. - С.37-41.
23. Белютин Р. В. Метафоры в спортивном нарративе (на материале немецкого языка) // Ученые записки ОГУ. Серия: Гуманитарные и социальные науки. - 2011. - №1. - С. 129-133.
24. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем // Теория метафоры [Электронный ресурс]. - М., 1990. - С. 387-415. URL: <http://www.kant.narod.ru/lakoff.htm> (дата обращения: 18.04.2017).
25. Литвинова Т. И. Метафоры со сферами-источниками «Спорт» и «Игра» в немецком политическом дискурсе // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. - 2007. - №1. - С. 101-105. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/metafory-so-sferami-istochnikami-sport-i-igra-v-nemetskom-politicheskom-diskurse> (дата обращения: 25.05.2017).
26. Белютин Р. В. Антропонимическое пространство немецкого спортивного дискурса // Вестник ЧелГУ. 2013. №1 (292) С.164-167.
27. Белютин Р. В. Гипербола в спортивном языковом пространстве (на материале немецкого языка) // Вестник ЧелГУ. - 2011. - №33. - С. 29-31. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/giperbola-v-sportivnom-yazykovom-prostranstve-na-materiale-nemetskogo-yazyka> (дата обращения: 18.04.2017).
28. Мансурова В.Д. Гротескный дискурс повседневности как маркер публичной речевой коммуникации // Филология и человек. – 2011. – № 4. - С. 30-37

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

29. Ласкова М. В., Шпондаренко Д. А. Сохранение когнитивного потенциала при декодировании метафоры в спортивном дискурсе // Символ науки. - 2015. - №4 - С. 151-153.

30. Карпухина В. Н. Эффективность современных теорий и моделей перевода: когнитивно-аксиологический аспект // Известия АлтГУ. - 2012. - №2-1. - С. 134-139.

31. Карпухина В. Н. Макростратегии интерпретации текста при его социальной аккультурации в семиосфере другого языка // СИСП. - 2012. - №9. - С. 82-86/ URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/makrostrategii-interpretatsii-teksta-pri-ego-sotsialnoy-akkulturatsii-v-semiosfere-drugogo-yazyka> (дата обращения: 30.05.2017).

32. Широких И.А. Переводной текст как разновидность вторичного текста // Иностранные языки: Лингвистические и методические аспекты. - Тверь, 2010.

33. Метелев А.В. Ментальность в этимологической и категориальной системах // Известия Алтайского государственного университета. - 2000. - № 4.

34. Корбо Беатриче. Спортивно-игровая метафора в политическом дискурсе (на материале русского и итальянского языков) // Политическая лингвистика. - 2015. - №3. - С. 116-123. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/sportivno-igrovaya-metafora-v-politicheskom-diskurse-na-materiale-russkogo-i-italyanskogo-yazykov> (дата обращения: 24.04.2017).

35. Кунина М. Н., Ярмолец Л. Г. Связь юридического и спортивного дискурсов в рамках объединяющего их параметра институциональности // Общество и право. - 2016. - №2 (56). - С. 346-348/ URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/svyaz-yuridicheskogo-i-sportivnogo-diskursov-v-ramkah-obedinyayuschego-ih-parametra-institutsionalnosti> (дата обращения: 24.04.2017).

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

36. Белоуско Д.В. К вопросу о сущности физкультурного воспитания / Д.В. Белоуско/ Научно-периодический журнал // Здоровье человека, теория и методика физической культуры и спорта: материалы Международной научно-практической конференции / под общей редакцией П.Я. Дугниста, П.Г. Воронцова, Е.В. Романовой. – Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 2015. – С. 22–25.

37. Орехов А. И. Формирование дискурса здорового образа жизни российского университета // Вестник ЧГПУ. - 2010. - №7. - С.220-226/ URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/formirovanie-diskursa-zdorovogo-obraza-zhizni-rossiyskogo-universiteta> (дата обращения: 24.04.2017).

38. Шеватлохова Е.В., Сокур Е.А. Особенности метафорического словообразования в современной спортивной лексике // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. - 2016. - №1 (172) - С.101-104.

REFERENCES

1. Sedykh A. P., Sosoenko S. S. 2014. Yazykovaya i sportivnaya kartiny mira // Nauchnyi rezul'tat. Seriya «Voprosy teoreticheskoi i prikladnoi lingvistiki», 2, 44-48 (in Russian). URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-i-sportivnaya-kartiny-mira> (Accessed: 18.04.2017).

2. Klimov M.Yu. 2015. Sport kak yazyk. Zdorov'e cheloveka, teoriya i metodika fizicheskoi kul'tury i sporta, 1, 49-59 (in Russian). URL: <http://journal.asu.ru/index.php/zosh/issue/view/59/showToc> (Accessed: 20.12.2016)

3. Arutyunova N. D. 1990. Diskurs . Lingvisticheskii entsiklopedicheskii slovar. Gl. red. V N. Yartseva - M.: Sov. Entsiklopediya, 136-137 (in Russian).

4. Karasik V.I. 2007. Diskurs . Sotsial'naya psikholingvistika: khrestomatiya. S ost. K.F. Sedova. M.: Labirint, 162-196 (in Russian).

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

5. Lukashevich E.V., Pogodaeva E.A. 2009. Perspektivy issledovaniya kognitivnogo stilya v prikladnoi psikholingvistike massovoi kommunikatsii. Voprosy psikholingvistiki: elektronnoe nauchnoe izdanie, 10, 58-70 (in Russian)
6. Chernyshova T.V. Analiz diskursa kak osnova ustanovleniya avtorstva spornykh tekstov (po materialam lingvoekspertnoi praktiki) // *Sovremennyyi diskurs-analiz (Actual Discourse Analysis): Elektronnyi zhurnal*, 3 (in Russian). URL: <http://discourseanalysis.org/index.html>; (Accessed: 18.04.2017)
7. Medvedeva E. R. 2013. Terminologicheskaya nominatsiya v sportivnom diskurse (na materiale nemetskogo, angliiskogo i russkogo yazykov) . *Vestnik VolGU. Seriya 9: Issledovaniya molodykh uchenykh*, 11, 181-185 (in Russian). URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/terminologicheskaya-nominatsiya-v-sportivnom-diskurse-na-materiale-nemetskogo-angliyskogo-i-russkogo-yazykov> (Accessed:25.05.2017).
8. Klink E.I. 2011. Issledovanie bytiya teksta v sovremennom kommunikativnom prostranstve: postanovka problemy i varianty reshenii (E.I. Klink, A.O. Levenko, E.V. Malygina, A.A. Shmakov). *Yazyk - Tekst - Literatura: kommunikativnaya paradigma: sb. st. k 70-letiyu A.A. Chuvakina / pod red. I.Yu. Kachesovoi i N.V. Panchenko.* – Barnaul.
9. Kintsel' A.V. 2000. Psikholingvisticheskoe issledovanie emotsional'no-smyslovoi dominanty kak tekstoobrazuyushchego faktora. Barnaul, izd-vo Alt.un-ta, 186 (in Russian).
10. Isaeva L. A., Kazarina N. B. 2012. Sportivnyi diskurs: diskretizatsiya kontinuum. *Vestnik Adygeiskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2: Filologiya i iskusstvovedenie*, 2, 188-191 (in Russian). URL:

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

<http://cyberleninka.ru/article/n/sportivnyy-diskurs-diskretizatsiya-kontinuuma>

(Accessed: 18.05.2017).

11. Sharafutdinova S. V. 2009. Sportivnaya analiticheskaya stat'ya kak zhanr diskursa SMI. Vestnik ChelGU, 34, 141-144 (in Russian). URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/sportivnaya-analiticheskaya-statya-kak-zhanr-diskursa-smi> (Accessed: 25.05.2017).

12. Rebrushkina D. A. 2014. Tekst sportivnoi analiticheskoi stat'i v diskurse sportivnykh SMI. Ogarev-Online, 8, (22) (in Russian). URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/tekst-sportivnoy-analiticheskoy-stati-v-diskurse-sportivnyh-smi> (Accessed: 25.05.2017).

13. Klink E.I. 2011. Parametry organizatsii PR-teksta kak osnova ego kognitivnoi modeli. Filologiya i chelovek, 2, 130-136 (in Russian).

14. Mikhaleva K. I., Shkurko T. A. Metonimicheskie perenosy v yazyke sportivnykh gazet (na materiale russkogo i angliiskogo yazykov) . Zhurnal nauchnykh publikatsii aspirantov i doktorantov (in Russian). URL: <http://jurnal.org/articles/2014/fill16.html> (Accessed: 17.03.2017)

15. Chernyshova T.V. 2011. Stilisticheskii uzus sovremennoi gazetnoi publitsistiki (pozitivnye i negativnye tendentsii) (razdel kollektivnoi monografii) . Yazyk i diskurs sredstv massovoi informatsii v XXI veke: koll. monografiya . Pod red. M.N. Volodinoi. Moscow

16. Chernyshova T.V. 2011. Sovremennaya gazetnaya publitsistika: realizatsiya invektivnoi funktsii yazyka v usloviyakh publichnogo obshcheniya . Yazyk - tekst - literatura: kommunikativnaya paradigma: sb. st. k 70-letiyu A.A. Chuvakina . Pod red I.Yu. Kachesovoi i N.V. Panchenko. Barnaul

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

17. Deminova M.A. 2013. Yazykovye i neyazykovye sostavlyayushchie televizionnogo mediateksta . *Zhurnalistskii ezhegodnik* , 2, 54-57 (in Russian).

18. Manskova E. A. 2009. Spetsifika semioticheskogo podkhoda k issledovaniyu kino- i teledokumentalistiki . *Materialy dokladov XVI Mezhdunarodnoi konferentsii studentov, aspirantov i molodykh uchenykh «Lomonosov»* . Otv. red. I.A. Aleshkovskii, P.N. Kostylev, A.I. Andreev. [Elektronnyi resurs] . Moscow (in Russian).

19. Snyatkov K. V. 2007. Televizionnyi sportivnyi diskurs: aspekty kommunikativno-pragmatischekogo analiza. *Izvestiya RGPU im. A.I. Gertsena*, 37 (in Russian). URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/televizionnyy-sportivnyy-diskurs-aspekty-kommunikativno-pragmatischekogo-analiza> (Accessed: 18.05.2017).

20. Gus'kova Yu. V. 2009. Analiz sistemy tsennostei vo franko-kanadskom sportivnom diskurse // *Izv. Sarat. un-ta Nov.ser. Ser. Sotsiologiya. Politologiya*, 1, 67-72 (in Russian).

21. Komleva L. A. 2008. Ispol'zovanie v futbol'nom diskurse metaforiki drugih vidov sporta // *Vestnik TGU*, 6, 37-41 (in Russian).

22. Belyutin R. V. 2011. Metafory v sportivnom narrative (na materiale nemetskogo yazyka) // *Uchenye zapiski OGU. Seriya: Gumanitarnye i sotsial'nye nauki*, 1, 129-133 (in Russian).

23. Lakoff Dzh., Dzhonson M. 1990. Metafory, kotorymi my zhivem // *Teoriya metafory* [Elektronnyi resurs]. Moscow, 387-415 (in Russian). URL: <http://www.kant.narod.ru/lakoff.htm>. svobodnyi. Zagl. s ekrana (Accessed: 25.03.2017)

24. Litvinova T. I. 2007. Metafory so sferami-istochnikami «Sport» i «Igra» v nemetskom politicheskom diskurse // *Vestnik VGU. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya*, 1, 101-105 (in Russian). URL:

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

<http://cyberleninka.ru/article/n/metafory-so-sferami-istochnikami-sport-i-igra-v-nemetskom-politicheskom-diskurse> (Accessed: 25.03.2017).

25. Belyutin R. V. 2013. Antroponimicheskoe prostranstvo nemetskogo sportivnogo diskursa // *Vestnik ChelGU*, 1 (292), 164-167 (in Russian).

26. Belyutin R. V. 2011. Giperbola v sportivnom yazykovom prostranstve (na materiale nemetskogo yazyka. *Vestnik ChelGU*, 33, 29-31 (in Russian). URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/giperbola-v-sportivnom-yazykovom-prostranstve-na-materiale-nemetskogo-yazyka> (Accessed: 18.05.2017).

27. Mansurova V.D. 2011. Grotesknyi diskurs povsednevnosti kak marker publichnoi rechevoi kommunikatsii. *Filologiya i chelovek*, 4, 30-37 (in Russian)

28. Laskova M. V., Shpondarenko D. A. 2015. Sokhranenie kognitivnogo potentsiala pri dekodirovanii metafory v sportivnom diskurse. *Simvol nauki*, 4, 151-153 (in Russian).

29. Karpukhina V. N. 2012. Effektivnost' sovremennykh teorii i modelei perevoda: kognitivno-aksiologicheskii aspekt. *Izvestiya AltGU*, 2-1, 134-139 (in Russian).

30. Karpukhina V. N. 2012. Makrostrategii interpretatsii teksta pri ego sotsial'noi akkul'turatsii v semiosfere drugogo yazyka. *SISP*, 9, 82-86. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/makrostrategii-interpretatsii-teksta-pri-ego-sotsialnoy-akkulturatsii-v-semiosfere-drugogo-yazyka> (Accessed: 30.05.2017).

31. Shirokikh I.A. 2010. Perevodnoi tekst kak raznovidnost' vtorichnogo teksta. *Inostrannye yazyki: Lingvisticheskie i metodicheskie aspekty*. Tver'

32. Metelev A.V. 2000. Mental'nost' v etimologicheskoi i kategorial'noi sistemakh // *Izvestiya Altaiskogo gosudarstvennogo universiteta*, 4 (in Russian).

33. Korbo Beatrice. 2015. Sportivno-igrovaya metafora v politicheskom diskurse (na materiale russkogo i ital'yanskogo yazykov) // *Politicheskaya lingvistika*, 3, 116-123.

Раздел. Аналитический обзор

Romanova E.V. 2017. Value-semantic space of sports discourse: an analytical review. *Health, Physical Culture and Sports*, 2 (5), 49-86

URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/sportivno-igrovaya-metafora-v-politicheskom-diskurse-na-materiale-russkogo-i-italyanskogo-yazykov> (Accessed:24.04.2017).

34. Kunina M. N., Yarmolets L. G. 2016. Svyaz' yuridicheskogo i sportivnogo diskursov v ramkakh ob"edinyayushchego ikh parametra institutsional'nosti. *Obshchestvo i pravo*, 2 (56), 346-348. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/svyaz-yuridicheskogo-i-sportivnogo-diskursov-v-ramkah-obedinyayuschego-ih-parametra-institutsionalnosti> (Accessed: 24.04.2017).

35. Belousko D.V. 2015. K voprosu o sushchnosti fizkul'turnogo vospitaniy. *Nauchno-periodicheskii zhurnal . Zdorov'e cheloveka, teoriya i metodika fizicheskoi kul'tury i sporta: materialy Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii. Pod obshchei redaktsiei P.Ya. Dugnista, P.G. Vorontsova, E.V. Romanovoi.* Barnaul: Izd-vo Alt. un-ta, 22–25 (in Russian).

36. Orekhov A. I. 2010. Formirovanie diskursa zdorovogo obraza zhizni rossiiskogo universiteta. *Vestnik ChGPU*, 7, 220-226 (in Russian). URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/formirovanie-diskursa-zdorovogo-obraza-zhizni-rossiiskogo-universiteta> (Accessed: 24.04.2017).

37. Shevatlokhova E.V., Sokur E.A. 2016. Osobennosti metaforicheskogo slovoobrazovaniya v sovremennoi sportivnoi leksike. *Vestnik Adygeiskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2: Filologiya i iskusstvovedenie*, 1 (172), 101-104 (in Russian).